Santiago, 24. Juni 2016

"Guten Tag! ¡Buenos días! Hello! Bonjour!
Grüssen stärkt unsere Gemeinschaft. Un saludo que reúne a nuestra comunidad."

Rundschreiben 5 / 2016

Sehr geehrte Eltern
Liebe Schülerinnen und Schüler
Liebe Kolleginnen und Kollegen
Liebe Freunde der Schweizer Schule in Chile und im Ausland

Ein lautes Brummen dringt durch die Fensterscheiben meines Büro. Ich blicke auf und sehe einen Oldtimer mit Gepäckträger auf dem Dach in den Eingangsbereich der Schule fahren: „Hudo" (so heisst der Hudson von 1930) kommt mit einem tiefen Seufzer zum Stehen. Aus dem Seitenfenster des Oldtimers blickt eine Frau im besten Alter strahlend heraus und winkt mir zu: Heidi Hetzer wie sie leibt und lebt!
„Guten Tag und herzlich willkommen", begrüsse ich die personifizierte Legende. Hedi ist 2014 von Berlin gestartet, um die Welt zu umrunden, und zwar auf den Spuren von Clärenore Stinnes, die angeblich 1927 bis 1929 als erster Mensch eine Weltrundfahrt mit dem Auto durchführte (Link: Newsletter CSS).
Eigentlich wollte Heidi Chile gar nicht besuchen. Eigentlich. Aber zum Glück hatte „Hudo" ein Motorproblem und es kam eben doch anders. Dank Irene Oswald, Lehrperson am CSS, die sie kennen gelernt und an unsere Schule eingeladen hat, konnten unzählige SchülerInnen, viele Lehrpersonen und zahlreiche Eltern Heidi kennen lernen und/oder ihr Auto bestaunen, das am Freitag, 3. Juni 2016 von 11.00 bis 15.45 Uhr im Haupteingang des CSS' parkte.
Einige Klassen hatten Glück und erlebten Heidi, wie sie mit ihren bald 79 Jahren die Treppen des Auditoriums hoch und runter schritt, um Fragen von SchülerInnen zu beantworten.
„Inspirierend", „bewundernd", „unglaublich", „motivierend", „nachahmenswert", „mutig" sind nur einige der Wörter, die man aus dem Publikum vernahm. Am Ende der Präsentation haben zahlreiche GymnasialschülerInnen gemeint: „Wir hätten noch lange zuhören mögen." Eine Fünftklässlerin sagte wehmütig: „Ich hätte gerne Heidi noch etwas fragen wollen." Wer mochte, hat sich ein Autogramm von der Ex-Geschäftsführerin eines der grössten Berliner Autohäuser, von der Rallye-Rennfahrerin, von der Abenteurerin, von der aktiven und mutigen Mehrfachgrossmutter ein Autogramm geben lassen.
„Vor allem ihr Mädchen", beteuerte Heidi während ihres Vortrages, „lasst euch nicht einreden, dass ihr dies oder jenes nicht machen könnt, bloss weil ihr Frauen seid." Darauf klatschten alle Anwesenden laut. Alle. Denn es wurde deutlich: Das meint Heidi Hetzer nicht nur, das lebt sie!
Nun ist Heidi wieder unterwegs und fährt durch Argentinien, bis sie Hudo und sich selber in Buenos Aires einschifft, um nach Afrika zu gelangen. Spätenstens im März 2017 will sie wieder in Berlin sein.
Wir wünschen ihr eine gesunde, spannende und ereignisreiche Weiterfahrt. Möge sie noch viele Menschen motivieren und zu einem breiten Lächeln animieren.

Aus der Schweiz wünsche ich Ihnen alles Gute und in Bälde „erholsame Winterferien"

Claudia Engeler
Rektorin

Santiago, 24 de junio 2016

"Guten Tag! ¡Buenos días! Hello! Bonjour!
Grüssen stärkt unsere Gemeinschaft. Un saludo que reúne a nuestra comunidad."

Circular 5 / 2016

Muy estimados padres,
queridas alumnas y queridos alumnos,
estimadas y estimados colegas,
queridas amigas y queridos amigos del CSS en Chile y el extranjero,

Un fuerte rugido se siente a través de la ventana de mi oficina. Miro y veo un Oldtimer, con parrilla en el techo, que entra por el acceso principal del Colegio: "Hudo" (así se llama el Hudson de 1930) suspira profundo y se detiene. Por la ventana del conductor del Oldtimer mira una señora en la mejor de las edades, rebosante de energía, quien agita su mano y me saluda. Heidi Hetzer, ¡quien viste y calza!
"Buenos días y muy bienvenida", saludo a esta leyenda viviente. Heidi partió desde Berlín el 2014 para dar la vuelta al mundo, siguiendo las huellas de Clärenore Stinnes, quien supuestamente entre 1927 y 1929 fue la primera persona en dar la vuelta al mundo en auto (Link: Newsletter CSS).
En realidad Heidi no quería visitar Chile. Pero por suerte "Hudo" tuvo un problema de motor y resultó todo diferente. Gracias a Irene Oswald, profesora del CSS, quien la conoce y la invitó a visitar el Colegio, muchos alumnos, varios profesores y otros tantos apoderados pudieron disfrutar de una charla de Heidi y admirar a Hudo, que estuvo estacionado el viernes 3 de junio 2016, entre las 11:00 y 15:45 horas en el CSS.
Algunos cursos tuvieron la suerte de compartir con Heidi y ver como a sus casi 79 años, subía y bajaba los peldaños del auditorio para responder sus preguntas.
"Inspiradora", "asombrosa", "increíble", "motivante", "ejemplar", "valiente" son algunos de los calificativos que expresó el público. Al final de la charla los alumnos de enseñanza media opinaban: "Podríamos haber seguido escuchando por largo rato." Una alumna de quinto básico suspiró: "Yo todavía tenía una pregunta para Heidi." A quien se lo pedía le firmaba un autógrafo, esta ex gerente general de una de las casas de ventas de autos más grande de Berlín, corredora de rally, aventurera y abuela multifacética.
"Sobre todo ustedes, las niñas" – recalcó con especial ahínco en su charla – "no se dejen convencer, que no pueden hacer tal o cual cosa, simplemente porque son mujeres." Los aplausos brotaron espontáneamente, de todo el auditorio. Porque estaba clarísimo: No es sólo lo que Heidi Hetzer piensa, ¡es lo que vive!
Heidi de nuevo ya tomó ruta hacia Argentina, para embarcarse en Buenos Aires – ella y Hudo – rumbo a África. A más tardar en marzo del 2017 espera estar de regreso en Berlín.
Le deseamos un viaje sano, interesante y lleno de experiencias. Que siga motivando a mucha gente y regalando tan lindos momentos de alegría.

Desde Suiza les deseo todo lo mejor y pronto, unas "reparadoras vacaciones de invierno".

Claudia Engeler
Directora

Informaciones destacadas:

Gigantografías

Dentro del Colegio tenemos varias fotos gigantes.
En sus costados usted encontrará un mapa de Suiza en donde se indica el nombre y lugar de la fotografía. Como éste que adorna el acceso principal.

EDUCACIÓN INICIAL

Practicantes

Puntualmente a inicios de junio llegaron nuestras cuatro practicantes de la Universidad Pedagógica de Zug (PH Zug), Suiza. Jacqueline Berger realiza su práctica en el Kindergarten B, Nadine Regli en el Kindergarten D y tanto Ramona Wagner como Toya Stocker en ambos terceros básicos. Les damos a estas jóvenes estudiantes una cordial bienvenida y esperamos que ellas puedan beneficiarse de esta gran experiencia y tengan el mejor de los éxitos durante su estadía en nuestro Colegio.

De izq a der: N.Regli, T.Stocker, J.Berger y R.Wagner

Juego de manos

Un grupo de profesionales de Talca viajó a Santiago para dictar el martes 7 de junio un curso de perfeccionamiento para las educadoras de EI y algunas profesoras de EB. Durante toda la tarde del intensivo curso se pudo disfrutar de las dinámicas de grupo, que incluían aprender un repertorio musical, basado en juegos de mano y rítmica corporal para trabajo en el aula.

Velas de cera de abejas hechas a mano

El viernes 17 de junio se pudo oler otra vez el dulce aroma a miel. Los niños y niñas con sus familias pudieron disfrutar de una agradable tarde haciendo su propia vela. Se requiere paciencia y constancia para obtener una vela más gruesa. ¡Felicitaciones! Vimos que muchos lo lograron con un poquito de ayuda de sus padres. Los scouts ofrecieron delicias para comer y beber. Muchas gracias por “estar siempre listos” y ser creativos.

Que el aroma y la luz de esta vela nos acompañen durante el invierno.

ENSEÑANZA BÁSICA

Semana de proyecto

Nuestra semana de proyecto de mayo todavía está presente. En un trabajo grupal, alumnos de la Básica decoraron nuestro pasillo que va de la Básica al Kindergarten. El "Panel de la selva" nos recuerda diariamente de las interesantes, agradables e instructivas jornadas.

"Alemán vivo"

Leer en voz alta, diálogos en pareja, presentaciones, todo en alemán.

¡Felicitaciones y agradecimientos a todos los estudiantes que participaron en la competencia interna del CSS!

Nos llevaron al mundo de la fantasía, presentaron escenas humorísticas en pareja y nos informaron sobre el tema "aprender" mediante un discurso personal.

Los ganadores (**José Joaquín Echeverría (6° A), Beatriz Pérez (6°A) y Valeria Calderón (6° B),** van a mostrar todo este talento en el encuentro regional el 15.6.2016. ¡Y el que gane ahí, viajará a la final en Temuco!

Día CSS sustentable

Protección del medio ambiente, energías renovables, separación de residuos.... ¿aaabbbuuurrriiidddooooo? ¡NOOO!
Nos alegramos de poder contar este año con el grupo de Teatro Colectivo Artístico Onironauta y su obra "Basuraleza", para el 1° de julio en el Día del CSS sustentable. Todos los niños de 1° a 6° Básico están invitados a reír, maravillarse, aprender y experimentar de primera mano con los actores.
El propósito de esta obra es aclarar a los más pequeños que la basura permanece muchos años en la Tierra y que no es un problema solo para nuestra generación. Pequeños talleres sobre energía solar, reciclaje y separación de residuos completan este último día de clases antes de las vacaciones de invierno.
Y ¿cómo pueden contribuir ustedes con la protección del medio ambiente? ¡Pregúntenle a sus hijos! Link a Basuraleza.

"Zirkus" del curso 3°A

Con mucho esfuerzo, creatividad y alegría se realizó el "Zirkus" de los 3° Básicos. Algunas reacciones de los padres y alumnos a esta experiencia:

- *"Muchas gracias por su trabajo en el tema del circo. Para nuestro hijo fue muy importante."*
- *"Muchas gracias por el hermoso trabajo con los niños. Nos regalaste una tarde inolvidable."*
- *"Nuestra hija quedó muy feliz y nosotros muy agradecidos."*
- *"Yo hice un circo con todos mis amigos. Yo fui un malabarista y un pingüino."*
- *"Yo estuve muy nervioso en la primera escena."*

ENSEÑANZA MEDIA

Torneo de Debate en Alemán: Realizado en el DS de San Felipe

"Jugend debattiert" es un concurso de debate en alemán para alumnos que lo aprenden como lengua extranjera. Es un programa que cuenta con el apoyo de Alemania. Esta es la segunda versión en Latinoamérica y después de Brasil, Chile es sede 2016. En este contexto, Valentina Kauer, Marcela Palma y Lea Vetsch, alumnas de segundo medio, debatieron frente a los estudiantes de otras 14 escuelas alemanas de Chile. Nuestras alumnas mostraron sólidos argumentos sobre los siguientes temas: "La prohibición de celulares en la escuela " y " La jubilación a los 70 años de edad en Chile."
Para orgullo nuestro Lea ganó la final nacional en la categoría "idioma materno" y Valentina aseguró su participación en la final. Y aún más, nuestro Colegio fue designado como la sede para la final internacional, donde participan alumnos de Brasil, Paraguay, Argentina y Chile.
La fecha es del 18 al 20 de octubre 2016 en el CSS, y el viernes 21 de octubre 2016, será la gran final en la Embajada de Alemania.

Presentaciones Trabajos de Matura / Trabajos de Grado

Entre el 15 y el 21 de junio los estudiantes de MP4 presentaron sus Trabajos de Matura y Trabajos de Grado en alemán, castellano e inglés. Los temas mostraron la diversidad de nuestros alumnos. Hablaron de fanatismos, energía sustentable, recetas, y fotografía análoga. Los profesores tutores junto con los expertos evaluaron los conocimientos después de la presentación con preguntas difíciles. Lista de TM/TG 2017

Encuentro Media

El 10 de junio los diez alumnos de intercambio de Suiza y algunos alumnos del CSS que hicieron un intercambio en Suiza en el pasado, hablaron de sus choques culturales durante su estadía. Los alumnos detectaron pequeñas diferencias entre la cultura chilena y la cultura suiza.

Deutsch lebendig

Contamos con dos ganadoras en la competencia regional de Deutsch lebendig. Amelia Ugalde (G18B) y Constanze Spiess (G19B) representarán al CSS en la final en Temuco, en noviembre.

¡El CSS felicita a las dos alumnas!

COLEGIO SUSTENTABLE

Saboreando desperdicios

Los alumnos del G17AB Inglés Standard prepararon un puesto por la sustentabilidad, donde el tema elegido fue el "Food Waste" ¿Sabías que más del 40% de los alimentos se tira a la basura? En un acto de valentía para enseñarnos que podemos reducir nuestros desperdicios, prepararon ricas comidas a partir de ingredientes que estaban a punto de vencer o vencidos según la etiqueta de su envase, los más valientes comprobaron que los alimentos estaban en buen estado, de hecho la comida estaba tan rica que no sobró nada. Los fondos recaudados fueron donados por el curso a la WWF.

Día del medio ambiente

El 5 de junio fue el Día Mundial del Medio Ambiente y para celebrarlo en el CSS preparamos un video que nos muestra lo maravilloso que es nuestro planeta y nos incentiva a cuidarlo. Lo puedes ver en el siguiente link: Video Día del Medio Ambiente.

BIBLIOTECA

Fomentar la lectura

Durante este primer semestre la biblioteca ha realizado una actividad de fomento lector enfocado a los 2º y 3º básicos. Una vez al mes, durante la hora de castellano, las/os alumnas/os han visitado la biblioteca, en donde las bibliotecarias han preparado una presentación de un libro para ellas/os. Hemos tenido gran acogida, las/los niñas/os han aprovechado de esta instancia para conocer nuevos títulos y leer tranquilamente.

4° mercado de trueque de libros

Por cuarto año consecutivo realizamos nuestra tradicional celebración del día del libro con un "Mercado de trueque de libros". Las/os niñas/os participaron con gran entusiasmo trayendo sus libros para cambiarlos por nuevos títulos.
Queremos invitar a las/os alumnas/os a pasar por biblioteca para escoger sus libros para pasar unas entretenidas vacaciones de invierno.

DEPORTE

Gimnasia Artística

Este año el taller extra programático de Gimnasia Artística damas está integrado por más de 40 niñas, que están siendo guiadas y entrenadas por tres profesores-entrenadores. Ellos han realizado un gran trabajo de equipo lo que se ha visto reflejado en el gran avance que han tenido las gimnastas.
En este momento se están preparando para un campeonato que será organizado por nuestro Colegio en septiembre.
Felicitamos a Carlos González, Johanna García y Valentina Bravo por el gran trabajo realizado.

Básquetbol varones

El equipo selección de nuestro Colegio, entrenado por Cristóbal Gutiérrez, participó durante el mes de junio en el campeonato de colegios de habla alemana, organizado por el Colegio Alemán de Puerto. Varas. Participaron 13 equipos, donde nuestro Colegio obtuvo el 6° lugar.

¡Felicitaciones por este excelente resultado!

FECHAS

Calendario

Para conocer las actividades agendadas para las próximas semanas, les pedimos el favor de revisar el calendario publicado en el sitio web.
Aquí está el link: Calendario web CSS.